

ARO 40H C3

—— (Orijinal Yönerge) **Kullanım Elkitabı**



Kullanım elkitabındaki talimatları okuyun.
Kendinizi cihazın çalışmasına ve komutlarına alıştırın.

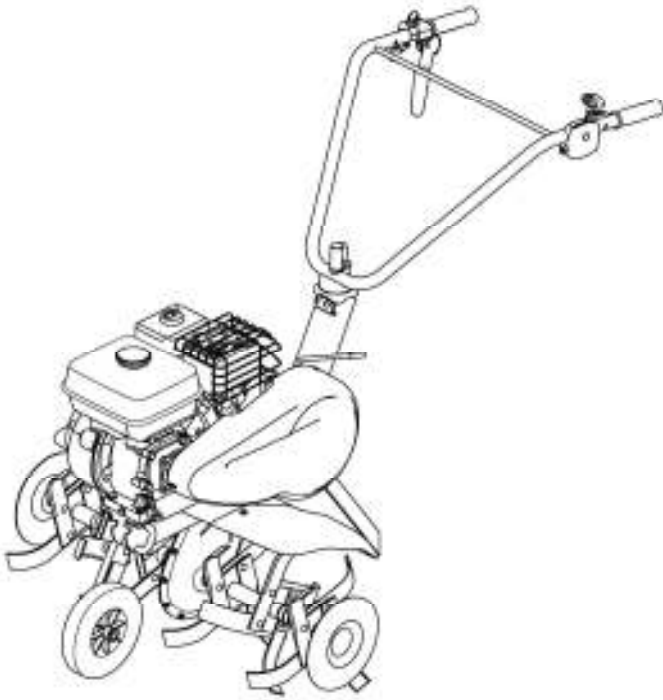
TR

—— (Original instructions) **User's Manual**



Read the instructions in the User's Manual.
Familiarise yourself with the machine's controls and operation.

EN



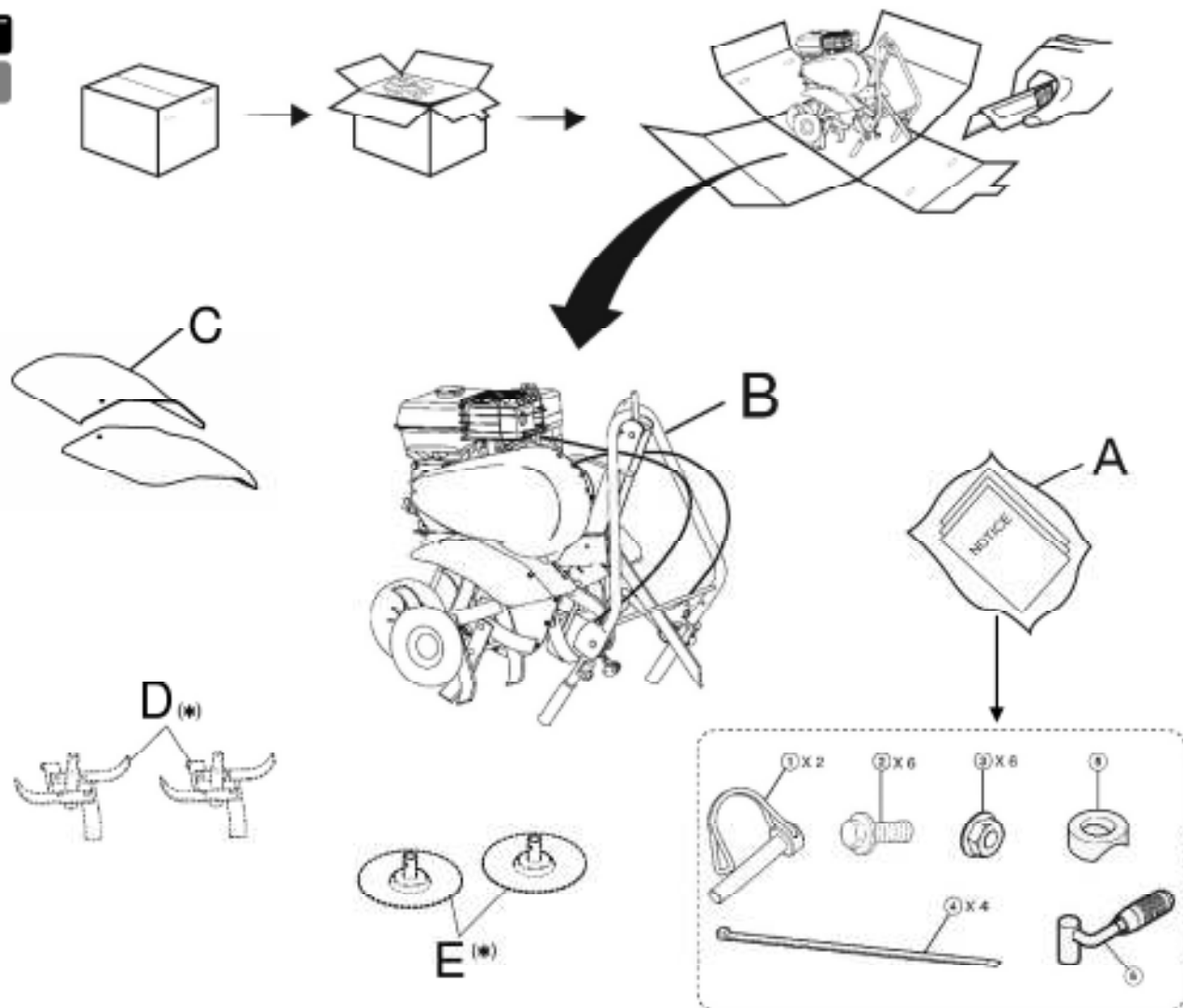
PUBERT®

since 1840

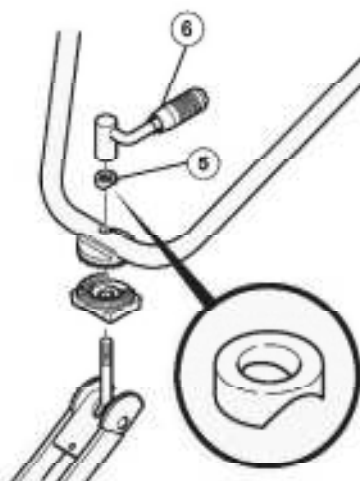
■ www.pubert.fr



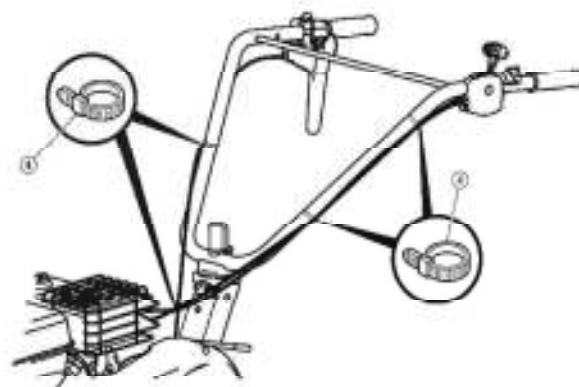
1.1



1.2



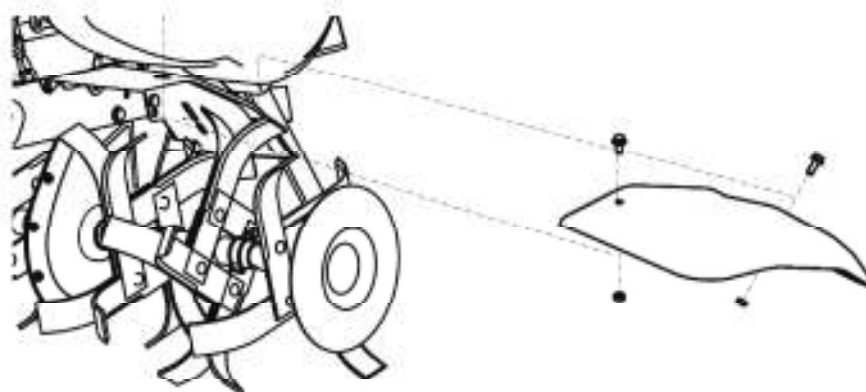
1.3



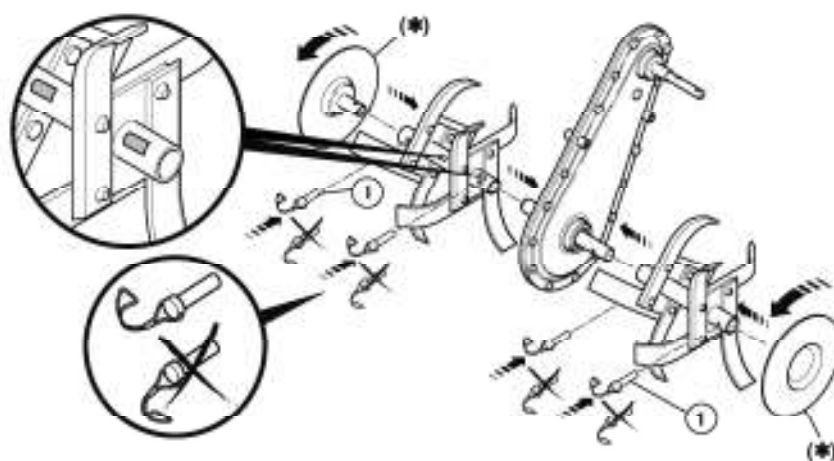
(*) : FR : (suivant version) - EN : (depending on the version) - DE : (je nach Ausführungsvariante) - BG : (според варианта)
 HR : (ovisno o verziji) - DA : (Afhængigt af version) - ES : (Según versión) - ET : (järgmine versioon) - FI : (mallista riippuen)
 EL : (ανάλογα με το μοντέλο) - HU : (verziótól függően) - IT : (A seconda del modello) - LV : (atkarība no versijas)
 LT : (priklausomai nuo versijos) - NL : (Naar gelang model) - NO : (Avhengig av versjon) - PL : (Zależnie od wersji)
 PT : (Consoante versão) - RO : (În funcție de versiune) - TR : (versiyona göre) - SK : (v závislosti od verzie) - SL : (odvisno od verzije)
 SV : (beroende på version) - CZ : (v závislosti na provedení) - UK : (в залежності від версії) - RU : (В зависимости от модификации)



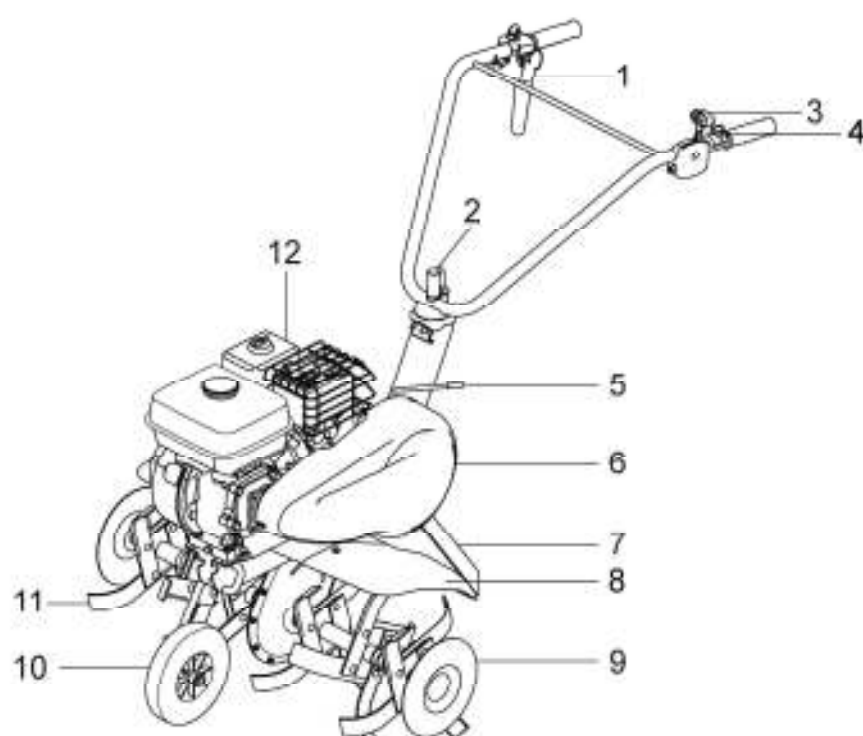
1.4



1.5

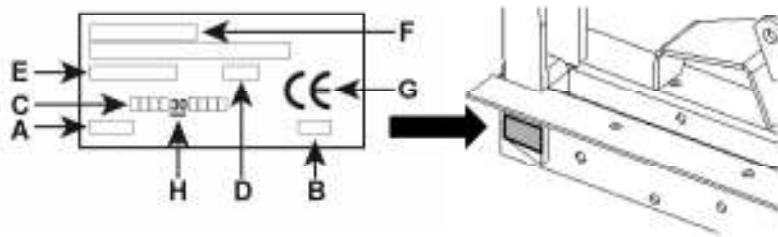


1.6

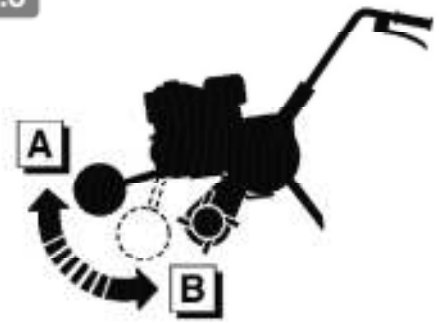




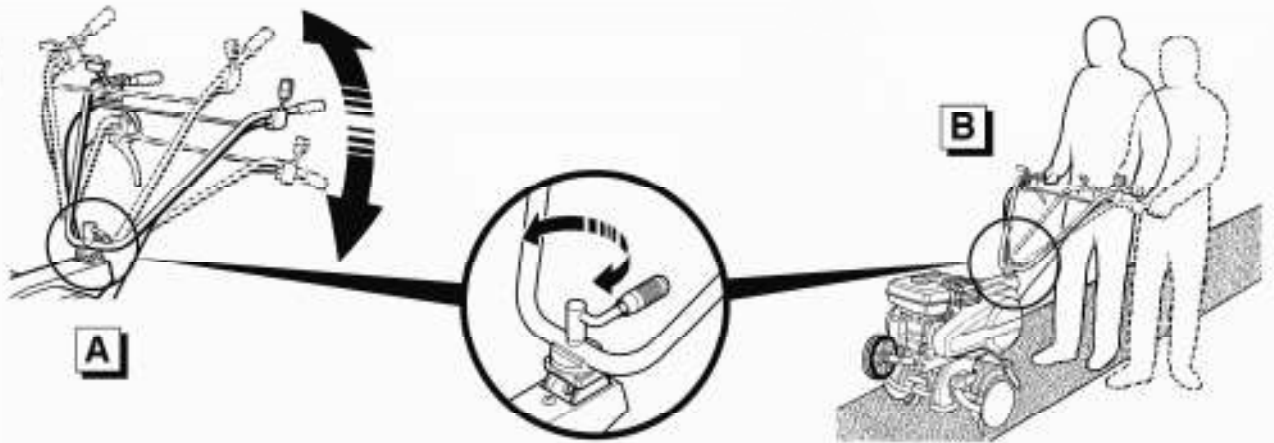
1.7

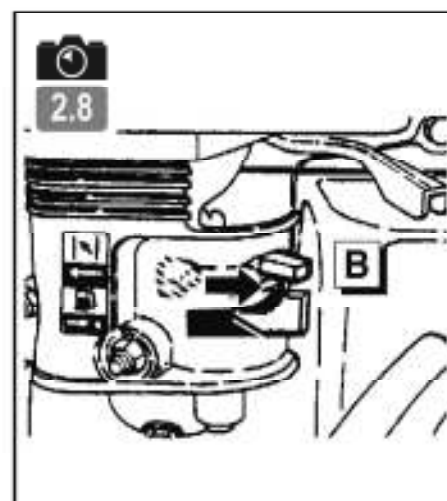
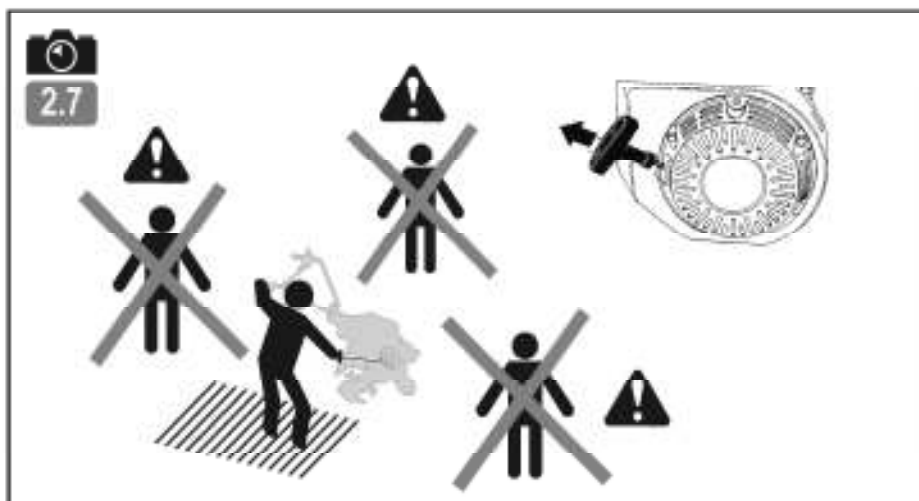
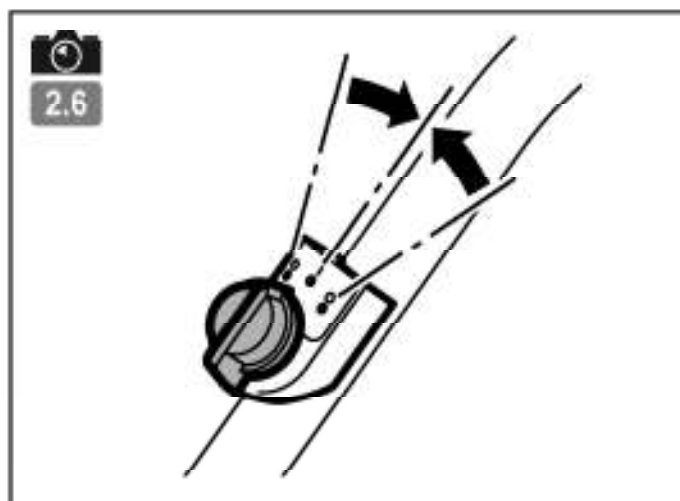
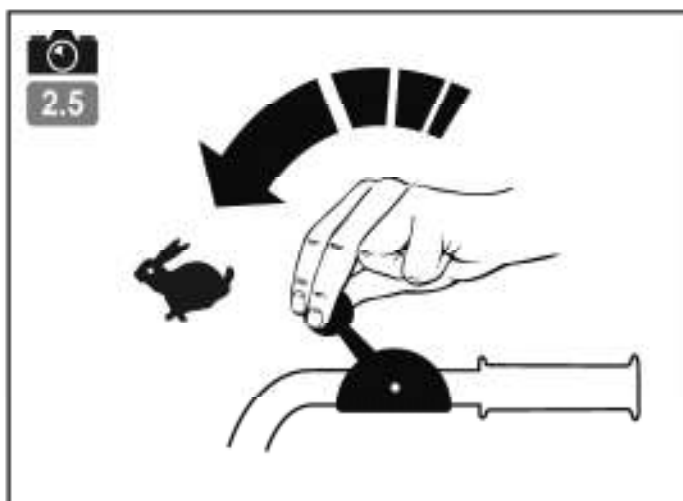
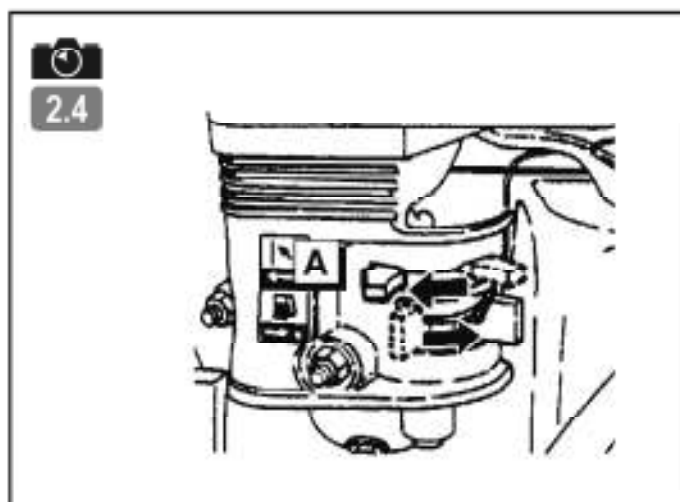
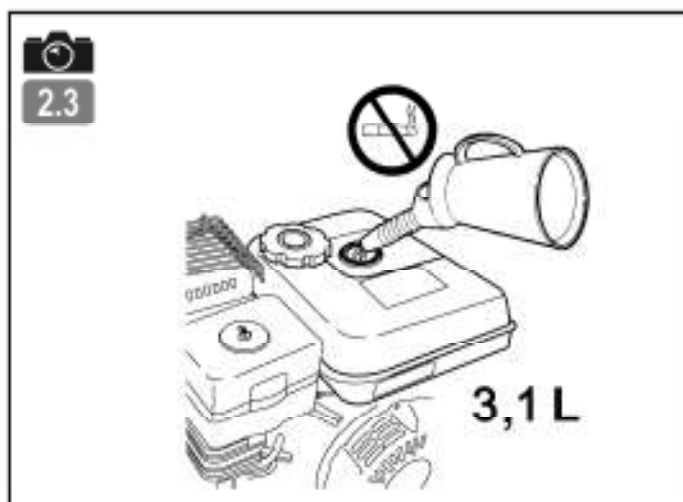
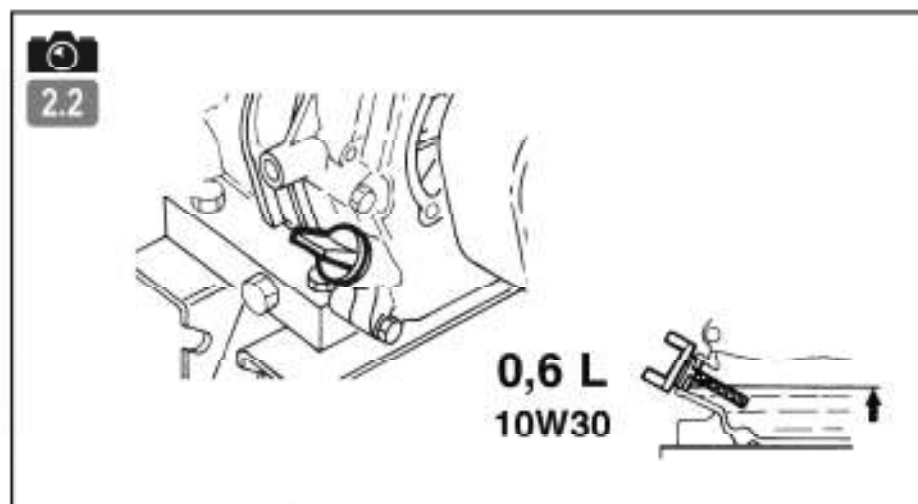
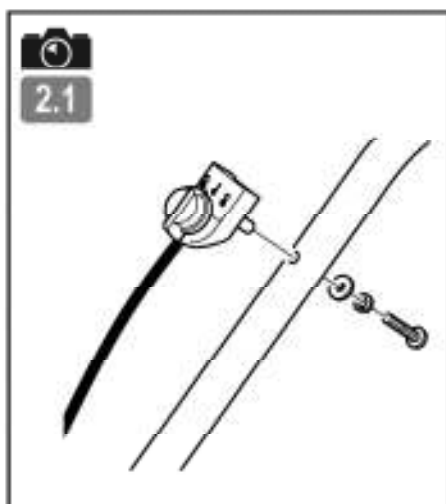


1.8



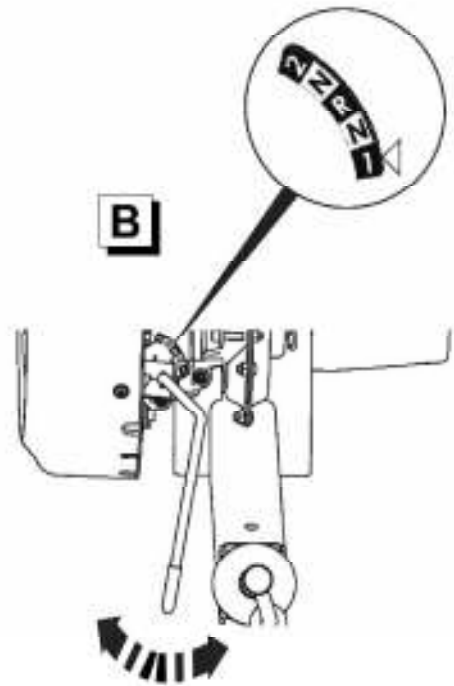
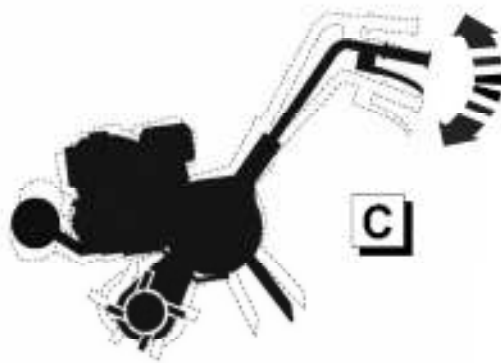
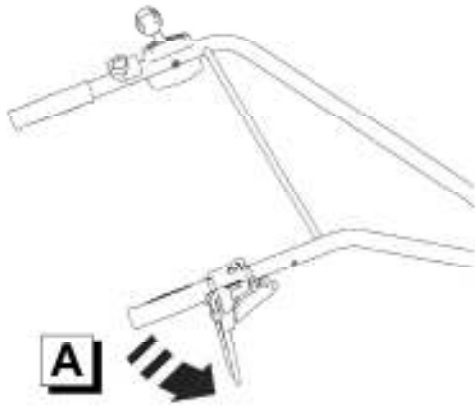
1.9



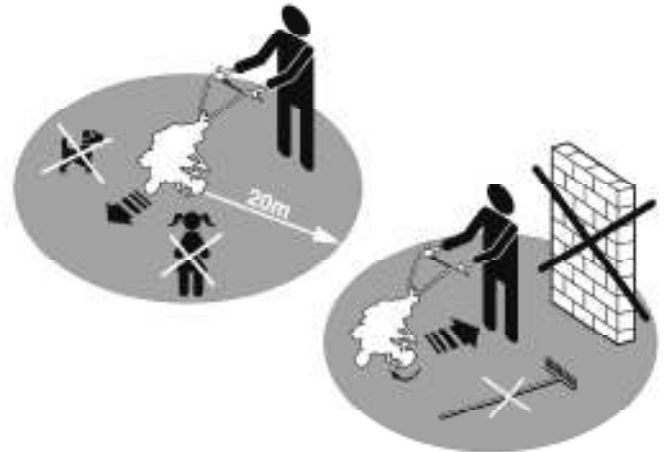
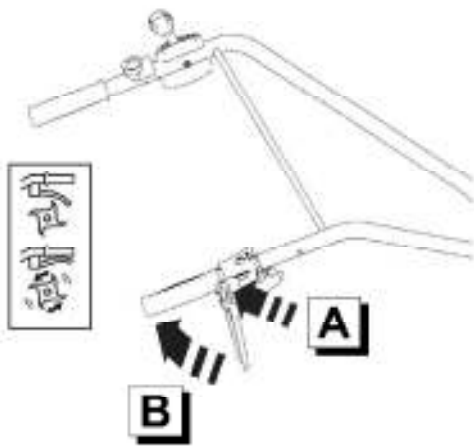


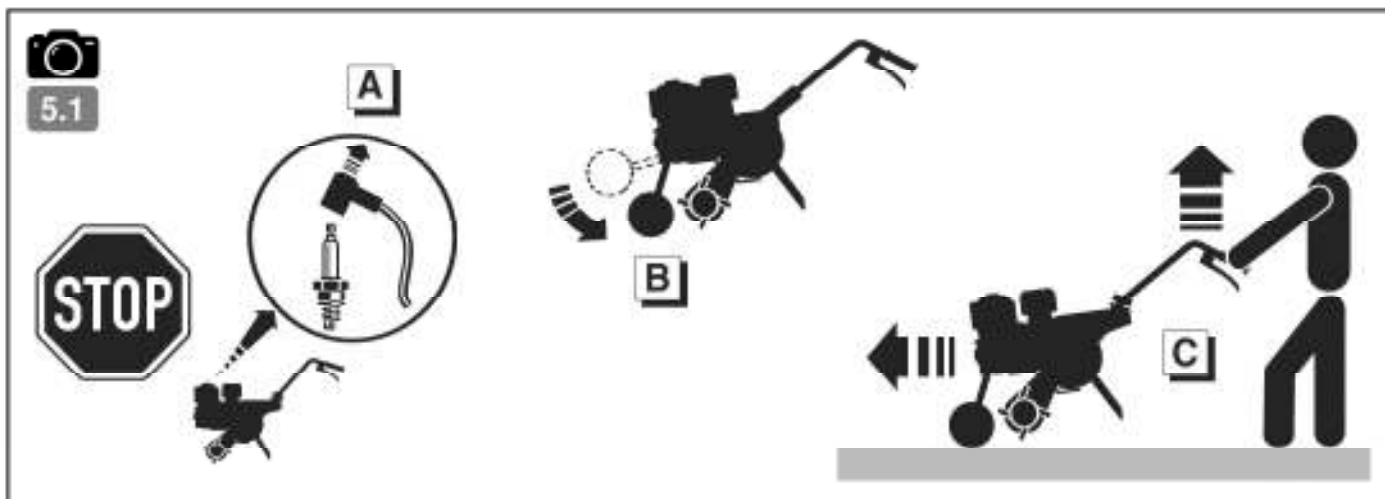
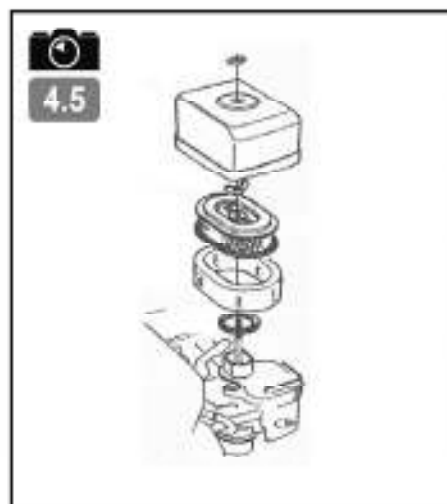
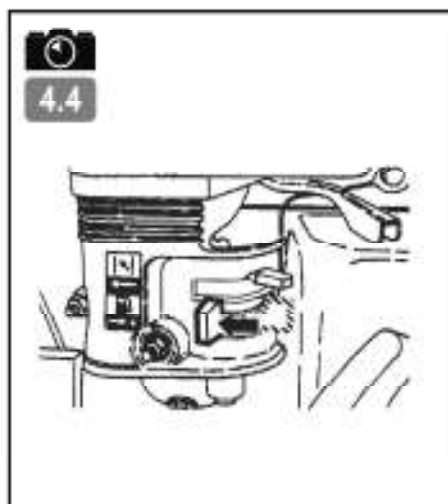
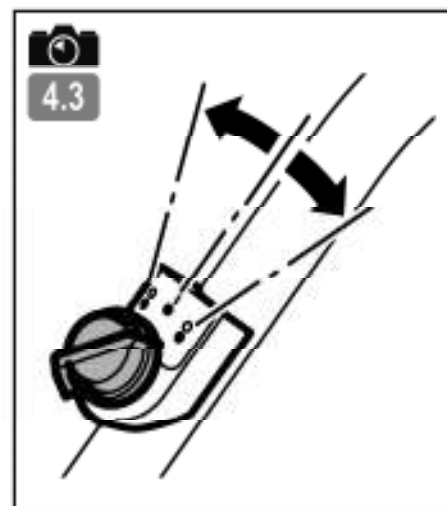
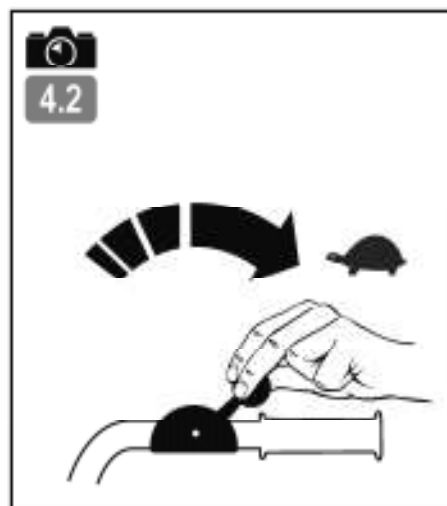


3.1



3.2





Aşağıda belirtilen bilgilerin bulunduğu hususlara özel dikkat edin.

TR

EN



DİKKAT: Talimatlara uyulmaması halinde ciddi yaralanma riski olduğunu ve can kaybı ile sonuçlanabileceğini gösterir.

İKAZ: Talimatlara uyulmaması halinde maddi zarar ve yaralanma riski ile sonuçlanabileceğini gösterir.

NOT: Faydalı bilgiler verir.



Bu işaret belirli çalışmalar için ikaz niteliğindedir.

Motor çapası ile ilgili bir sorun olması halinde ya da sorularınız için lütfen yetkili bayi ile temasa geçin.



DİKKAT: Talimatlara uygun şekilde kullanılan durumlarda makine güvenilir ve etkili bir şekilde çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Makinenizi kullanmadan önce lütfen elkitabını okuyun ve anlayın. Aksi halde yaralanma ve cihazın hasar görmesi riski bulunmaktadır.

Eğitim / Bilgiler :

- Makineyi kullanmadan önce kendinizi komutlara ve doğru kullanıma alıştırm. Motoru hızlı bir şekilde nasıl durduracağınızı bilin.
- Makine daima talimatlarda belirtilen önerilere uyularak kullanılmalıdır.
- Kullanıcının diğer kişilerin ve karşılaştığı kazalardan, tehlikeli durumlardan ve maddi hasardan sorumlu olduğunu aklınızda bulundurun. Çalışma alanındaki olası tehlikeleri değerlendirmek ve özellikle eğimli yerlerde, düz olmayan zeminlerde, kaygan yerlerde veya mobilyalarda güvenliği sağlamak üzere gerekli tedbirleri almak kullanıcının sorumluluğundadır.
- Bu talimatlara aşına olmayan hiçbir çocuğun veya yetişkinin makineyi kullanmasına izin vermeyin. Yerel düzenlemelerde kullanıcı için asgari bir yaş belirlenmiş olabilir.
- Makinenin çevresinde 20 metrelik bir yarıçap dahilinde kişi varsa, özellikle çocuklar veya hayvanlar, bu yerlerde asla çalışmayın; kullanıcı gidonları kesinlikle tam kontrol altında tutmak zorundadır.
- Reflekslerinizi ve uyanıklığınızı etkilediği bilinen herhangi bir madde veya ilaç aldıktan sonra makineyi kullanmayın.
- Sert zeminde iken özellikle dikkat edin, çünkü makine yumuşak zemine göre daha az dengede olma eğilimine sahiptir.
- Çalışma esnasında, daima sağlam, kaymayan ayakkabı giyin, üzerinize oturan uzun pantolon giyin. Ayağınız çıplakken ya da terlik varken makineyi kullanmayın. Kulak koruması kullanmanızı öneririz.
- Makineyi amacı doğrultusunda kullanın, yani toprağı işlemek için kullanın. Diğer tüm kullanımlar tehlikeli olabilir ya da makineye zarar verebilir.

Hazırlık :

- Makinenin kullanılacağı alanı dikkatlice inceleyin ve makine tarafından fırlatılabilecek nesnelerin tamamını alın (tas, taneler, cam, metal cisimler...).
- Kullanmadan önce makineyi daima görsel olarak kontrol ederek aletlerin ve deflek-törlerin yıpranmadığından ve hasar görmediğinden emin olun. Yıpranan veya hasar gören parçaları değiştirin.
- Eğer makinede motor durdurma düğmesi varsa, motoru durduran güç kablolarını sağlam kalmasını sağlayarak motorun durmasını sağlayın.
- Sıvı (benzin, yağ...) kaçağı bulunup bulunmadığını kontrol edin.
- Tüm bağlama aygıtlarının sıkı bir şekilde kalmasını sağlamak ve korumak için makineyi çamurluk veya kaput olmadan kullanmayın.

Kullanım :

- Makine üzerinde asla kişi taşımayın.
- Motoru üretici firmanın talimatlarına göre dikkatli bir şekilde çalıştırın ve ayaklarınızı alet(ler)den uzak tutun.
- Makinenin başından ayrıldığınızda motoru durdurun.
- Yürüyün, makine ile iken asla koşmayın.
- Makineyi büyük itina göstererek çekin veya (mümkün olduğunda) ilerleme yönünün tersine çekin.
- Gidonun uzunluğunu göz önünde bulundurarak döner kısımlar ile aranızda güvenli bir mesafe bırakın.
- Ellerinizi ve ayaklarınızı döner kısımların altına koymayın.
 - Burada:
 - anormal titreşim,
 - blokaç,
 - sıkışma sorunu,
 - yabancı bir cisim ile çarpma,
 - motor durdurma kablosunun hasar görmesi (modele göre).
- Derhal motoru durdurun (Motor durdurma kablosu kesilirse, motoru durdurmak için § "motor çalıştırma" bölümünde açıklandığı gibi marş komutunu aktive edin), tekrar kullanmadan önce makineyi soğumaya bırakın, buji bağlantısını kesin, makineyi inceleyin ve gerekli onarımları tamirciye yapdırın.
- Yalnızca gün ışığında ya da iyi kaliteye sahip yapay ışık altında çalışın.
- Makineyi 10° (%17)'den daha fazla eğime sahip yerlerde kullanmayın.
- Eğimli yerlerde yanlamasına çalışın, asla yukarı veya aşağı yönde çalışmayın.
- Eğimli yerlerde kesin olmamakla birlikte yönü büyük dikkat göstererek değiştirin.
- Önerilen aksesuarların dışındaki aksesuarların kullanılması makineyi tehlikeye sokabilir ve garanti kapsamında bulunmayan makinenize zarar verebilir.

Bakım / Saklama :

- Herhangi bir temizlik, kontrol, alet(ler)in değiştirilmesi, ayar veya makine bakımı öncesinde motoru durdurun ve buji bağlantısını kesin.
- Motoru durdurun, buji bağlantısını kesin ve alet(ler) değiştirme için kalın eldiven kullanın.

- Tüm somunları ve vidaları sıkarak güvenilir kullanımı şartları sağlayın.
- Yangın tehlikesini azaltmak için motoru, susturucuyu ve testisten çıkan yakıtın saklandığı alanı, gres fazlasını ya da diğer tüm alev alabilir materyalleri koruyun.
- Arızalı egzoz susturucusunu yetkili bir tamirciye tamir ettirin.
- Parçaları onarmayın. Parçaları orijinal vedek parçalar ile değiştirin.
- Dengeyi sağlamak için aletleri tam yüklü iken değiştirin.
- Kendi güvenliğinizi için makinenizin özelliklerini değiştirmeyin. Motor hızını ayarlamak için ayarları değiştirmeyin ve motoru aşırı hızlarda kullanmayın. Performans seviyesini korumak ve sağlamak için düzenli bakım gereklidir.
- Makineyi bir yerde bırakmadan önce motorun soğumasına olanak sağlayın.

Tehlikenin farkında olun, benzin olduğunda :

- Yakıtı özellikle bu amaç doğrultusunda tasarlanan konteynerlerde tutun. Yakıtı yalnızca dış mekanda doldurun ve bu işlem sırasında sigara içmeyin.
- Yakıt deposunun kapağını asla çıkarmayın ya da motor çalışırken veya sıcakken benzin eklemeyin.
- Eğer yakıt yere dökülürse, motoru çalıştırmaya çalışmayın, bunun yerine motoru bu yerden uzaklaştırın ve yakıt buharı dağılmadan önce herhangi bir kıvılcım oluşmasından kaçının.
- Makineyi kuru bir yerde saklayın. Makineyi asla yakıt buharının alevle, kıvılcıma veya yüksek ısı kaynağına erişebileceği bir yerde saklamayın.
- Depo tapasını ve benzin bidonunu yerlerine doğru bir şekilde yerleştirin.
- Sıçramayı en aza indirmek için depodaki yakıt miktarını sınırlayın.
- Motoru karbon monoksit dumanının toplanabileceği kapalı bir alanda çalıştırmayın.
- Karbon monoksit ölümcül olabilir. Yeterli havalandırma sağlayın.

Taşıma, kullanma, nakliye :

- Makinede çalışma dışı herhangi bir işlem yaparken motor kapatılmalı ve buji bağlantısı kesilmelidir.
- Taşıma (Zemin çalışması hariç) işlemi «Taşıma» bölümünde açıklandığı üzere tekerlekli taşıyıcı kullanılarak yapılmalıdır.
- Kullanma: Makineyi tek başınıza kaldırmayın. Makine ağırlığı üretici firmanın yerleştirdiği levhada ve bu elkitabının sonunda belirtilmiştir. Makinenin ağırlığına ve duruma uygun bir yöntem kullanarak güvenliği sağlayın.
- Makinenin römorka bindirilmesi ve römorktan indirilmesi uygun bir yükleme rampası kullanılarak yapılmalıdır. Güvenilir bir şekilde nakletmek için makineyi doğru istifleyin.
- Nakliye, motor durmuş ve buji bağlantısı kesilmiş şekilde bir römork yardımı ile yapılmalıdır, başka bir nakliye yöntemi kullanmayın.

SEMBOLLERİN AÇIKLAMALARI



DİKKAT
Tehlike

DİKKAT
Döner aletler

DİKKAT
Kullanım kitapçığını okuyun

DİKKAT
Kullanım kılavuzunu inceleyin
ve herhangi bir müdahalede bulunmadan
önce bujiyi yerinden çıkarın

DİKKAT
Koruyucu olmadan kullanmayın
(döner elemanlar)

Vites seçimi (Opsiyonel)



Debriyaj kolu



Sıcak yüzeylere dokunmayın



Egzoz gazı tehlikelidir
Yetersiz havalandırılan bir alanda kullanmayın



Depoyu doldurmadan önce motoru durdurun



Sigara kullanımı
ve ateşle yaklaşılması yasaktır

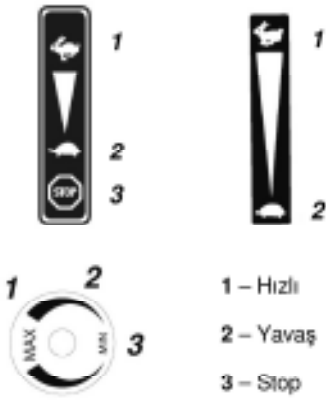


Garanti edilen ses gücü



Gürültü önleyici kulaklık kullanın

Gaz kumandası (Motor sistemine göre)



Devre kesici



Makine modeline göre mevcut olan veya olmayan piktogramlar

TEKNİK BİLGİ

Makine modeli	ARO 40H C3	Sürücü tarafındaki akustik basınç seviyesi		
Ağırlık	kg	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	84
Motor modeli	GP160	Ölçüm belirsizliği	dB(A)	1
Net güç (*)	KW	Ölçülen akustik gürültü seviyesi		
Motor devir hızı	dev/dk	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	95
Nominal güç	KW	Ölçüm belirsizliği	dB(A)	1
Nominal motor devri	dev/dk	Operatörün elindeki titreşim seviyesi		
Garanti akustik gürültü seviyesi		(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s²	7
	dB(A)	Ölçüm belirsizliği	%	2

* Bu belgede belirtilen motor gücü verilen bir döner hızda SAE J 1349 standardına göre bir motor esas alınarak test ederek elde edilen net güçtür. Başka bir motorun gücü belirtilen değerlerde farklı olabilir. Bir makineye kurulan motorun gerçek gücü dönüş hızı, sıcaklık şartları, nem, atmosfer basıncı, bakım ve benzeri durumlardan kaynaklanan farklı etmenlere dayanır.

TR

EN

AMBALAJDAN ÇIKARMA / BİRLEŞTİRME

TR

EN

NOT: Ürünlerini daima iyileştirmeyi hedefleyen üretici, bu kullanım kılavuzunun tamamının bağlayıcı olmadığını ve makinelerinin özelliklerinde, önceden herhangi bir uyarıda bulunmaksızın değişiklik yapma hakkını saklı tuttuğunu beyan eder.

1.1 Ürünün ambalajından çıkarılması



DİKKAT: Motorlu ot temizleme makinesinin unsurlarının uygun bir şekilde birleştirilmemesi, ciddi yaralanmalara neden olabilir. Tüm talimatlara titizlikle uyulduğundan emin olun.



DİKKAT: Kutunun köşelerini keserken, makinenin boyasını çizmemeye veya kabloları kesmemeye dikkat edin.

Şek.	Kutu içindekiler
A	Kitapçıklar torbası + parçalar + vida takımı torbası
B	Motor bloğu
C	Koruma kanatları
D	Ek frezeler *
E	Koruyucu diskler *

* Sürüme göre

1.2 Gidon montajı

1.3 Kablo kelepçesinin montajı



1.4

Koruma kanatlarının montajı



1.5

Aletlerin montajı

- 2 adet ilave frezeyi (F) ve 2 adet koruma diskini (D) monte edin.

- Çalışma aletlerinin çapı: 320 mm

- Çalışma genişliği: 4 veya 6 freze
590 / 850 mm



320 mm üzerinde çapa ve 850 mm üzerinde bir çalışma genişliğine sahip döner aletleri kullanmayın

Freze ve kopilya montajı sırasında dikkatli olun.



1.6

Makine unsurlarının tanımı

- 1 – Debriyaj kolu
- 2 – Gidon ayar kolu
- 3 – Gaz kumandası
- 4 – Devre kesici*
- 5 – Vites kolu
- 6 – Kayış kapağı
- 7 – Toprağa tutunma mahluzu
- 8 – Koruyucu kanatlar
- 9 – Koruyucu diskler*
- 10 – Nakliye tekerleği
- 11 – Döner aletler
- 12 – Motor

* Sürüme göre



1.7

Makinenin tanımlama plakası

- A – Nominal güç
B – Kilogram olarak kütle
C – Seri numarası
D – İmalat yılı
E – Seri
F – İmalatçının adı ve adresi
G – CE Tanımlaması
H – 30 = Temik motorlu ot temizleme



1.8

Nakliye tekerleği

A = Çalışma pozisyonu

B = Nakil pozisyonu



1.9

Gidon ayarı

A = Yükseklik ayarı

B = Mesafe ayarı

MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI



2.1

Montaj gidon üzerine montajı



2.2

Yağ doldurulması ve yağ seviyesi



2.3

Benzin doldurma

Süper veya kurşunsuz veya SP95 E 10



2.4

Benzin starteri A konumuna getirin



2.5

Hız pedali

Kolu bu yöne doğru hareket ettirin:



2.6

Devre kesici

Devre kesiciyi konumuna getirin: ●



2.7

Başlatıcının kolunu çekin



Makinenin çalıştırılması sırasında, daima emriyet alanında kalın



2.8

Starter

Starteri B konumuna getirin

KULLANIM

Bu makine aşağıdaki amaçlarla tasarlanmıştır:

- Ekim için toprağın hazırlanması
- Bitkilerin ve çiçek bahçelerinin bakımı

Bu makine ticari amaçla kullanım için tasarlanmamıştır.



Makinenin çalıştırılmasını takiben, motoru boşta çevirmeyin, aletlerin debriyaj kumandasına müdahalede bulunarak mümkün olduğunca çabuk çalışmaya başlayın.

Motorun ısıtılması gerekmemektedir; aletlerin devreye alınmadan 2 dakikadan fazla boşta döndürülmesi debriyaj sistemine ve kayışına ciddi hasarlar verebilir.



3.1

Hız seçimi



Debriyaj kolunu bırakmadan, vites değiştirme kolunu hareket ettirmeyin

A

Debriyaj kumandasını serbest bırakın

B

Vites seçiciyi hareket ettirin

C

Vites değişimini kolaylaştırmak için, gidonu yukarıdan aşağı hareket ettirin

N = Boşta
1 = Yavaş
2 = Hızlı
R = Geri



3.2

Debriyaj



Makine etrafında 20 m emniyet alanı bırakın

Frezeleri döndürmek için, çift etkili debriyaj kumandasını (**A** + **B**) çalıştırın



Geri marşın kullanımı tehlikelidir

Debriyayı devreye almadan önce, arkanızda hiçbir engel olmadığından emin olun, motor devrini düşünün

TR

EN

DURDURMA



4.1

Freze aletlerinin durdurulması

Debriyaj kolunu serbest bırakın



4.2

Gazı azaltın

Gaz kumandasını bu konuma getirin:



4.3

Motorun durması

Devre kesicili konumuna getirin:



4.4

Yakıt musluğu kapatın

GÜNLÜK KONTROLLER

Motoru çalıştırmadan önce, aşağıdaki hususları kontrol edin:

- Kırık veya gevşemiş civata veya somun olmadığını
- Motor yağı ve benzin kaçağlarının bulunmadığını
- Çevre güvenliğini
- Aşırı titreşim ve gürültü olmadığını



2.2

Temiz motor yağı seviyesi



2.3

Yeterli yakıt seviyesi



4.5

Hava filtresinin elemanının temizliği



Hava filtresinin köpük elemanını temizlemek için alev alıcı solvent madde kullanmayın.

TAŞIMA VE ELLEÇLEME

TR



5.1

Taşıma

EN

A

Motoru durdurun ve bujiyi çıkarın



Motorun soğumasını bekleyin (10 dakika)

B

Taşıma pozisyonuna getirin

C

Gidon yardımıyla, frezeleri zeminden yukarı kaldırın ve ilerleyin

- Elleçleme: Makineyi tek başınıza kaldırmayın. Makinenin ağırlığı üretici plakası üzerinde ve bu kitapçığın sonunda belirtilmiştir. Güvenlik açısından, makinenin ağırlığına ve durumuna uygun elleçleme yöntemi kullanın

- Makinenin bir römork içine yükleme ve boşaltması, uygun yükleme rampaları yardımıyla gerçekleştirilmelidir

- Emniyetli bir nakliye için, makinenin halatlar ile düzgün bir şekilde bağlanması gerekir

PERİYODİK BAKIM (yetkili bir atölye tarafından gerçekleştirilecek)



Motorun soğumasını bekleyin (10 dakika).



Herhangi bir müdahalede bulunmadan önce bujlüy yerinden çıkarın.



TR

EN

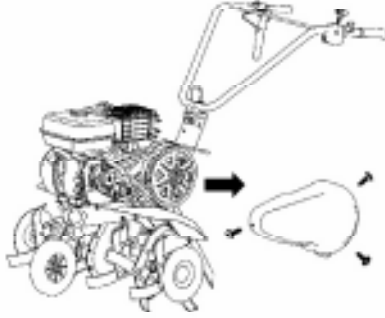
DEBRİYAJ KOLU AKSİ GRESLEME

girmeden önce yılda en az 1 defa

Dönem: En fazla 50 saat kullanımı takiben ve kışa

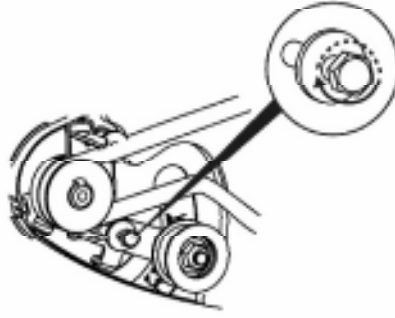


Debriyaj kolunun aksının greslenmesi sırasında, bobine veya kayışa gres bulaştırmayın.



1- Kayış kapağının 3 adet tespit vidasını kaldırın.

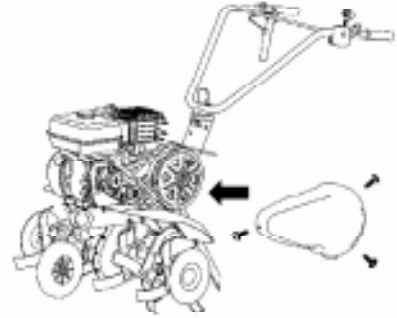
2- Kayış kapağını çıkarın



3- Debriyaj kolunun aksının tespit vidasını gevşetin (2 tur).

4- Debriyaj kolunun aksını temizleyin ve gresinden arındırın.

5- Yüksek sıcaklıkta kullanılan, lityum gres ile debriyaj kolu aksını gresleyin.



6- Bir dinamo anahtarı ile (15 N.m) debriyaj kolunun aksını yeniden sıkıştırın.

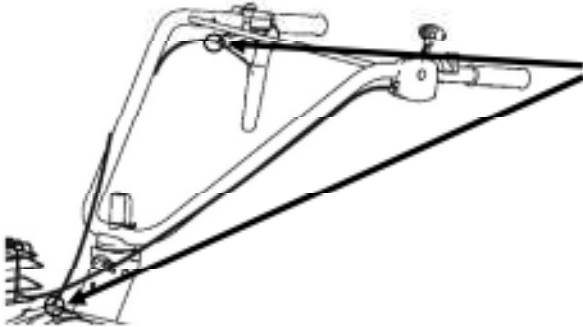
7- Debriyaj kolunun yay geri dönüş sisteminin iyi işlediğini kontrol edin (teklemeden).

8- Kayış kapağını ve 3 tespit vidasını yerine takın.

DEBRİYAJ KABLOSU GRESLEME

girmeden önce yılda en az 1 defa

Dönem: En fazla 50 saat kullanımı takiben ve kışa



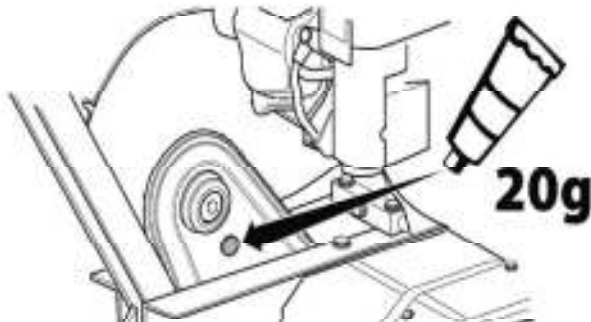
1- PTFE kablo için bir yağlayıcı yardımıyla debriyaj kablosunu yağlayın.

2- Debriyaj kolunun yay geri dönüş sisteminin iyi işlediğini kontrol edin.

TAHRİK SİSTEMİNİN YAĞLANMASI

önce yılda en az 1 defa

Dönem: En fazla 50 saat kullanımı takiben ve kışa girmeden



1- Tahrik sisteminin üst kısmında bulunan kapağı çıkarın.

2- Tüp halinde 20 g lityum gres kullanın.

3- Kapağı yerine takın.

4- Frezeleri 30 saniye döndürün..

BAKIM PROGRAMI (yetkili bir atölye tarafından gerçekleştirilecek)**İlk ay veya 20 saati takiben**

- Motor yağını yenileyin

Her 3 ayda bir veya 50 saati takiben

- Hava filtresini temizleyin (1)

Her 6 ayda bir veya 100 saati takiben

- Motor yağını yenileyin
- Kivılcım engelleyicileri temizleyin
- Tortu ayırma haznesini temizleyin
- Yakıt deposunu ve yakıt filtresini temizleyin

Her yıl veya 300 saatte bir

- Ateşleme bujisi değiştirin
- Rölanti rejimini kontrol edin - ayarlayın (2)
- Valflerin aralıklarını kontrol edin - ayarlayın (2)

Her 500 saati takiben

- Yanma odasını temizleyin (2)

Her 2 yılda bir

- Yakıt hortumunu kontrol edin (gerekirse değiştirin) (2)

NOT:

- (1) Tozlu ortamlarda kullanımda, hava filtresine daha sık bakım yapılması gereklidir.
- (2) Bu operasyonların, kullanıcı gerekli aletlere ve mekanik bilgiye sahip değilse, yetkili servis tarafından gerçekleştirilmesi gerekmektedir.
Honda atölye kitapçığına bkz.

SAFETY PRECAUTIONS

Pay particular care to the sections marked as follows:



DANGER : This indicates a strong likelihood of serious or even fatal injury if the instructions are not followed.

WARNING : This indicates a risk of injury or damage to the equipment if the instructions are not followed.

NOTE : This indicates useful information.



This symbol reminds you to take care with certain operations.

If you have any problems or questions about the cultivator, please contact your approved supplier.



DANGER : The machine is designed for safe and reliable service if used as instructed. Before using your machine, please make sure you have understood the contents of this manual. Otherwise you could be injured and your equipment could be damaged.

Training / Information :

- Familiarise yourself with the correct use and the controls before using the machine. Know how to stop the motor rapidly.
- The machine must always be used according to the recommendations given in the instruction manual.
- Remember that the user is responsible for any accidents or dangerous reactions occurring to other people or their belongings. It is his responsibility to assess the potential risks of the ground to be cleared and to take all precautions necessary to ensure it is safe, in particular on slopes and on loose, slippery or uneven ground.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. There may be local laws which set a minimum age for users.
- Never work when there are people, especially children, or animals within a radius of 20 meters of the machine; the operator must necessarily remain at the controls of the handles.
- Do not use the machine if you have been taking medicine or other substances that might slow your reactions or make you drowsy.
- Pay particular attention on hard ground, because the machine has the tendency to be much less stable than on cultivated ground.
- Always wear sturdy, non-slip footwear and tight long trousers when working. Do not use the machine in bare feet or sandals. Ear protectors are recommended.
- Use the machine for the purpose it is designed for - digging the ground. Any other use may be dangerous or cause damage to the machine.

Preparation :

- Carefully inspect the area where the machine is to be used and remove any objects that might be projected by the machine (stones, wire, glass, metal objects ...).
- Before use, always check over the machine to ensure that the tools and deflectors are not worn or damaged. Replace any worn or damaged parts.
- Maintain the electrical cables that stop the motor in good condition so that you can be sure to turn the motor off.
- Check that no petrol or oil are leaking.
- Do not use the machine without its protective casings and ensure that all the fittings are tight.

Use :

- Never transport people on the machine.
- Take care when starting the motor, following the manufacturer's instructions and keeping your feet away from the blade(s).
- Stop the motor when the machine is not in use.
- When holding the machine, walk don't run.
- Take great care when pulling the machine towards you or reversing the direction of rotation (if fitted).
- Keep a safe distance from the rotating blades, set by the length of the steering column.
- Do not place your hands or feet near or beneath rotating parts.
- If there is :
 - abnormal vibration,
 - a blockage,
 - a problem engaging or disengaging the clutch,
 - a collision with a foreign object,
 - deterioration of the engine halt cable (following model).
- Stop the engine immediately (if the Engine halt cable is severed, use the starter control as described in paragraph "start the engine" to stop the Engine), let the machine cool down, unplug the spark-plug lead, inspect the machine and have the necessary repairs carried out by an approved repairer before using again.
- Work only by daylight or in good artificial light.
- Do not use the machine on slopes greater than 10° (17%).
- Work across slopes, not up or down them.
- Make sure to keep your footing on sloping ground, change direction very carefully.
- Using accessories other than those recommended may make the machine dangerous and cause damage to your machine which will not be covered by your guarantee.

Maintenance / storage :

- Stop the motor and disconnect the spark plug before cleaning, inspecting, adjusting or maintaining the machine or changing the tool(s).
- Stop the motor, disconnect the spark plug and use thick gloves when changing the tool(s).

- Keep all nuts and bolts tight to ensure safe conditions of use.
- To reduce fire risk, keep the motor, the silencer and the fuel storage area free of plants, waste oil, or any other inflammable material.
- If the exhaust silencer is defective, have it replaced by an approved repairer.
- Do not mend parts; replace them by the maker's own spares.
- Replace the cutting blades in complete sets to keep them balanced.
- For your own safety, do not alter the characteristics of your machine. Do not the motor speed settings and do not run the motor at excess speeds. Regular maintenance is essential for safety and to maintain the level of performance.
- Allow the motor to cool down before putting the machine away.

Danger / Petrol is highly inflammable :

- Store fuel in containers specially designed for it. Always fill the tank outdoors and do not smoke while doing it.
- Do not unscrew the fuel cap or top up with petrol while the motor is running or still hot.
- If petrol is spilt on the ground, do not try to start the motor; Carry the machine elsewhere and avoid all naked flames until the petrol vapour has dispersed.
- Store the machine in a dry place. Never store the machine in a building where the petrol vapour can reach a flame, spark or source of intense heat.
- Replace the cap of the fuel tank and the petrol can correctly.
- Limit the amount of petrol in the tank to reduce spillage.
- Do not run the motor in a confined space where carbon monoxide vapour might accumulate.
- Carbon monoxide can be fatal. Ensure good ventilation.

Moving, handling, transporting :

- Any action on the machine apart from ground digging must be performed with engine stopped and spark plug disconnected.
- Except when (ground digging) the machine must be moved by using the transport wheel as described in "Moving" chapter.
- Handling: do not try and lift the machine. The machine's weight is indicated on the manufacturer's plate, at the end of this manual. Use a method of handling adapted to the weight of the machine and to the situation to guarantee the safety.
- When loading or unloading the machine to or from a trailer, use a suitable ramp. Lash the machine down correctly for safe transport.
- The machine should be transported in a trailer; do not use any other method of transport.

TR

EN

PICTOGRAM DEFINITION

TR

EN



CAUTION
Danger



CAUTION
Rotating tools



CAUTION
Read the user manual



CAUTION
Read the user manual
and remove the spark plug before all
operations



CAUTION
Do not use without protection
(moving elements)

Gas command (depending on engine type)



1

2

3



1

2



1

2

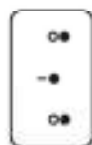
3

1 – Quick

2 – Slow

3 – Stop

Circuit breaker



Stop

On

Stop

Gear selection (optional)

2

Forward
quick speed

N

Neutral

R

Reverse

N

Neutral

1

Forward
slow speed



Forward
quick speed

Neutral

Reverse

Neutral

Forward
slow speed



Reverse

Forward

Clutch handle



1

2



1 – Clutch disengaged

2 – Clutch engaged



Do not touch hot surfaces



The exhaust gases are dangerous
Do not use in a poorly-ventilated area



Switch the engine off before filling up



Do not smoke
or use any flames



Guaranteed acoustic power



Wear ear protectors



Pictograms that may or may not be present depending on the machine model

TECHNICAL INFORMATION

Machine model	ARO 40H C3	Acoustic pressure level at driver's seat		
Weight	kg	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	84
Engine model	GP160	Measurement uncertainty	dB(A)	1
Net output (*)	KW	Measured acoustic pressure level		
For engine revolutions	rpm	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	95
Nominal power	KW	Measurement uncertainty	dB(A)	1
Nominal engine revolutions	rpm	Vibration level transmitted to operator's hands		
Guaranteed acoustic pressure level		(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s ²	7
	dB(A)	Measurement uncertainty	%	2
	96			

* The engine power indicated in this document is the net output obtained by testing an engine from a production run according to Standard SAE J 1349 at a given speed of rotation. The power of another production run engine may differ from this indicated value. The actual power of an engine installed in a machine depends on various factors such as the speed of rotation, the temperature, humidity, atmospheric pressure and maintenance conditions and other factors.

UNPACKING / ASSEMBLY

TR

EN

NOTE: with permanent improvement in mind, the manufacturer specifies that all of this manual is not contractually-binding and reserves the right to modify the specifications of their machines without notice.

1.1 Unpacking

CAUTION: Incorrect assembly of this motor hoe may cause serious injury. Make sure that you follow all the instructions carefully

CAUTION: Make sure that you do not cut the cables or scratch the machine's paintwork when cutting sharp edges from the body

Item	Case content
A	Manuals + parts pouch + bolts pouch
B	Engine block
C	Protection wings
D	Additional cutters *
E	Plant protector disks *

* Depending on version

1.2 Handlebar assembly

1.3 Cable tightener assembly

1.4 Mounting the protection wings

1.5 Tool assembly

- Mount the 2 additional cutters (F) and the 2 plant protector disks (D)
- Working tool diameter: 320 mm
- Working width: 4 or 6 cutters 590 / 850 mm

CAUTION: Do not use rotating tools with a diameter over 320 mm and a working width over 850 mm

Pay attention to the direction in which the cutters and pins are mounted

1.6 Description of the elements

- 1 - Clutch lever
- 2 - Handlebar adjustment handle
- 3 - Gas command
- 4 - Circuit breaker *
- 5 - Gear lever
- 6 - Belt cover
- 7 - Claying spur
- 8 - Protection wings
- 9 - Plant protector disks *
- 10 - Transport wheel
- 11 - Rotating tools
- 12 - Engine

* Depending on version

1.7 Machine identification plate

- A - Nominal power
- B - Weight in kilograms
- C - Serial number
- D - Year of manufacture
- E - Series
- F - Manufacturer's name and address
- G - EC identification
- H - 30 = Petrol powered motor hoe

1.8 Transport wheel

- A - Working position
- B - Movement position

1.9 Handlebar adjustment

- A - Height adjustment
- B - Swing adjustment

MACHINE START-UP

2.1 Cable tightener handlebar on the circuit breaker

2.2 Oil full and level

2.3 Petrol full

Super or unleaded or SP95 E 10

2.4 Open the fuel tap and set the starter to position A

2.5 Accelerator

Set the lever to: 

2.6 Circuit breaker

Set the circuit breaker to: 

2.7 Pull the launcher handle

CAUTION: Always remain inside the safety zone when the machine is starting up

2.8 Starter

Set the starter to position B

USE

TR

EN

This machine is intended for:

- Preparation of the soil for planting
- Maintenance of plantations and flower beds

This machine is not intended for professional use



After you start the machine, do not let the engine idle: start working as soon as possible by activating the tool clutching command

There is no need to warm up the engine: letting it idle for over 2 minutes without engaging the tools may cause serious damage to the clutching system and its belt



3.1

Gear selection



Do not activate the gear change lever without releasing the clutch handle

- A** Release the clutch command
- B** Activate the gear selector
- C** To make it easier to change gear, swing the handlebar from top to

N = Neutral
1 = Slow speed
2 = Quick speed
R = Reverse



3.2

Clutching



Keep a safe area with a radius of 20 m around the machine

Activate the dual action clutch command (**A** + **B**) to turn the cutters



Reversing with this machine is dangerous

Make sure that there are no obstacles behind you and reduce the engine rate before you engage the clutch

STOPPING



4.1

Cutting tool shutdown

Release the clutch handle



4.3

Engine shutdown

Set the circuit breaker to: 



4.4

Close the petrol tap



4.2

Reduce the gas

Set the accelerator command to: 

DAILY CHECKS

Check the following points before you start the engine:

- No loose or broken nuts and bolts
- No fuel or engine oil leaks
- Safety of the environment
- No vibration or excessive noise



2.2

Clean engine oil level



2.3

Fuel level ok



4.5

Air filter element cleanliness



Do not use any flammable solvents to clean the air filter's foam element

MOVEMENT AND HANDLING



5.1

Movement



Shut down the engine and disconnect the spark plug



Wait until the engine cools down (10 minutes)



Set the wheel to movement position



Using the handlebar, raise the cutters from the ground and move forward

- **Handling:** do not lift the machine on your own. The machine's weight is indicated on the manufacturer's plate and at the end of this manual. Use a handling method that is adapted to the machine's weight and the situation in order to guarantee safety

- The machine must be loaded into and unloaded from a trailer using an adapted loading ramp

- Stow the machine correctly for safe transport

TR

EN

PERIODIC MAINTENANCE (to be carried out by an authorised workshop)



Wait until the engine cools down (10 minutes)



Disconnect the spark plug before all operations



TR

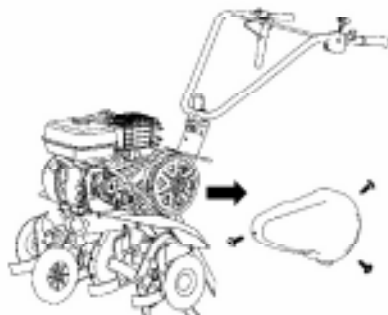
EN

CLUTCHING LEVER AXIS GREASING

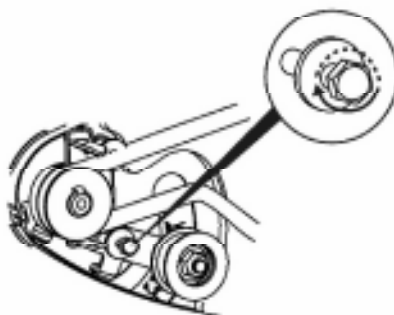
Period: 50 h maximum or 1/year before wintering



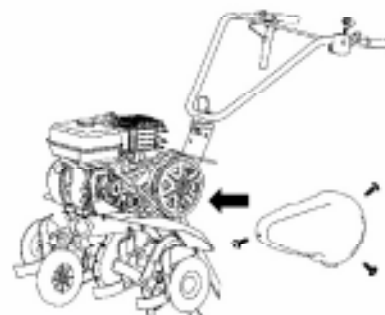
Do not contaminate the pulley or the belt when greasing the clutching lever axis



- 1- Remove the 3 belt cover holding screws
- 2- Remove the belt cover



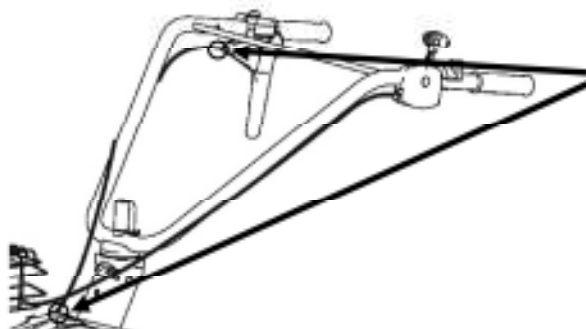
- 3- Loosen the clutching lever axis holding screw (2 turns)
- 4- Clean and remove the grease from the clutching lever axis
- 5- Grease the clutching lever axis with high temperature lithium grease



- 6- Tighten the clutching lever axis again with a torque wrench (15 N.m)
- 7- Check that the clutching lever recall system is operating correctly (no jerking)
- 8- Put back the belt cover and the 3 holding screws

CLUTCHING CABLE GREASING

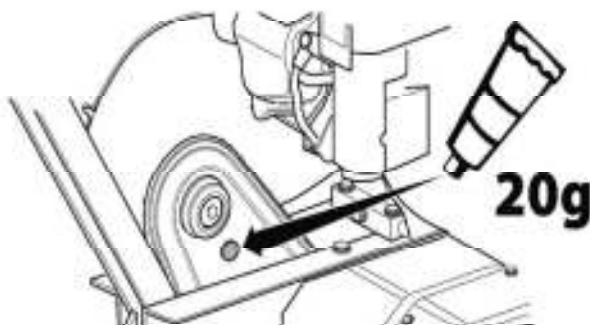
Period: 50 h maximum or 1/year before wintering



- 1- Lubricate the clutching cable with a PTFE cable lubricant
- 2- Check that the clutching lever spring recall system is operating correctly (no jerking)

TRANSMISSION GREASING

Period: 50 h maximum or 1/year before wintering



- 1- Remove the cap from the upper part of the transmission
- 2- Add 20 g of lithium grease from a tube
- 3- Put the cap back
- 4- Turn the cutters for 30 seconds

MAINTENANCE PROGRAMME (to be carried out by an authorised workshop)

First month or 20 hours

- Change the engine oil

Every 3 months or 50 hours

- Clean the air filter (1)

Every 6 months or 100 hours

- Change the engine oil
- Clean the decanting bowl
- Clean the spark guard
- Clean the fuel tank and fuel filter

Every year or 300 hours

- Change the spark plug
- Check – adjust the idle rate (2)
- Check – adjust the valve play (2)

After every 500 hours

- Clean the combustion chamber (2)

Every 2 years

- Check the fuel pipe (change if necessary) (2)

NOTE:

- (1) Maintain the air filter more frequently when it is used in dusty areas
- (2) These operations must be carried out by an authorised workshop, unless the user has the necessary tools and is mechanically qualified
Refer to the Honda workshop manual

TR

EN

1. PUBERT FRANCE

3. Ets Henri-Pubert SAS
ZI Pierre Brune
85110 Chantonay France

5. GP160

6. ARO 40H C3

2. Ets Henri-Pubert SAS
ZI Pierre Brune
85110 Chantonay France

4. 3000**30**

7. 2006/42/CE : 17 mai 2006
2000/14/CE : 8 mai 2000
2004/108/CE : 15 décembre 2004

CE UYGUNLUK BEYANI

Aşağıda imzası bulunan ben (13) (2) işbu belge ile aşağıda tanımlı verilen makinenin (7) Direktiflere ilişkin hükümlere uygunluğunu beyan ederim.

Açıklama: Termik motorlu ot temizleme makinesi ; İmalatçı (1) ; Model (4)

Tip (5), Ticari unvanı (6), Seri numarası (15).

Teknik dosyayı oluşturmaya izni kişi (3)

Uygun normlara ilişkin referans (8)

Garantilenen ses gücü seviyesi (9).

Ölçülen ses gücü seviyesi (10).

Hazırladığı yer (11) ; Tarih (12) ; İmza sahibi (13) ; İmza (14)

Son sayfadaki seri numarasına (15) bkz.

EC declaration of conformity

I, the undersigned (13) (2) hereby declare that the machine described below conforms to the provisions of the Directives (7)

Description: Petrol engine motorboe; Manufacturer (1); Model (4)

Type (5); Commercial name (6); Serial number (15)

Person authorised to constitute the technical file (3)

References to harmonised standards (8)

Guaranteed acoustic power level (9)

Measured acoustic power level (10)

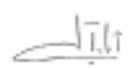
Signed in (11); Date (12); Signatory (13); Signature (14)

See serial No. (15) on last page

8. NF EN 709+A4 : Janvier 2010
NF EN ISO 3744 : Février 2012
NF EN ISO 14982 : Mai 2009

11. Chantonay

14.



9. 96 dB(A)

12. 25/09/2015

10. 95 $\pm$ 1 dB(A)

13. Jean-Pierre PUBERT



(15)



KULLANIM ÖMRÜ: 10 YIL

İTHALATCI FIRMA: MAPAS HIRDAVATÇILIK İTHALAT VE PAZARLAMA A.Ş. İNÖNÜ MAH.
KAYISDAGI CAD. NO.198 ATASEHIR İSTANBUL 02165769073

ÜRETİCİ FİRMA: PUBERT S.A.S

Z.I. de Pierre-Brune - B.P. 25 - Chantonnay Cedex - France

Tél. (33) 02 51 45 81 81 - Fax (33) 02 51 94 37 00



PUBERT®

— since 1840 —



www.pubert.fr